

Fiducia  
Tecnici radiologia  
Donna  
Esperti  
Screening  
Cantone  
Mammografia  
Diagnosi precoce  
Qualità  
Team  
Ticino  
Tumore Seno  
Consapevolezza  
Medici  
Domande  
Centri accreditati  
Invito  
Comunicazione  
Consigli  
Informazione  
Gratuita

La diagnosi precoce del tumore  
del seno aumenta le possibilità  
di guarigione



SCREENING MAMMOGRAFICO  
CANTON TICINO

# Indice

- 03 Gli esperti raccomandano la mammografia nell'ambito di un programma di screening

---

- 04 Che cos'è la mammografia?

---

- 05 Che cos'è un esame di screening?  
Che cos'è un programma di screening mammografico?

---

- 06 Quanto costa la mammografia nell'ambito del programma di screening?  
Chi può partecipare al programma di screening?

---

- 07 Come ci si prepara all'esame mammografico?

---

- 09 Come si svolge l'esame mammografico?  
Quando e com'è comunicato il risultato dell'esame mammografico?

---

- 10 Risultati delle donne esaminate nell'ambito di un programma di screening mammografico

---

- 11 Quando è necessario eseguire ulteriori accertamenti diagnostici?  
Chi paga gli ulteriori accertamenti diagnostici?  
Cosa succede quando è diagnosticato un tumore del seno?

---

- 12 Quali sono i vantaggi e i benefici, gli svantaggi e i rischi della mammografia nell'ambito di un programma di screening?

---

- 16 Ciò che si dovrebbe sapere sul tumore del seno

---

- 17 L'essenziale in breve

---

- 18 Glossario dei termini medici

---

- 19 Contatti e altre informazioni

---

# Gli esperti raccomandano la mammografia nell'ambito di un programma di screening

La mammografia è il metodo più appropriato per l'individuazione precoce del tumore del seno. La Federazione svizzera swiss cancer screening, l'Ufficio federale della sanità pubblica, la Lega svizzera contro il cancro nonché la maggior parte degli esperti in materia a livello nazionale ed internazionale raccomandano alle donne dai 50 anni d'età in poi di sottoporsi ogni due anni alla mammografia nell'ambito di un programma di screening mammografico di elevato livello qualitativo. I benefici dell'esame di screening prevalgono, per la maggior parte delle donne, sui rischi.

La partecipazione al programma di screening mammografico è volontaria. La invitiamo a leggere con attenzione il presente opuscolo, volto a fornirle un'informazione esaustiva su vantaggi e svantaggi della mammografia di screening. I termini medici sono spiegati nel glossario a pagina 18.

È importante che si informi adeguatamente per prendere la decisione migliore per lei in merito alla partecipazione al programma di screening mammografico in maniera libera e consapevole.

Per ulteriori informazioni, non esiti a contattare il:

## **Centro programma screening Ticino**

Via Antonio Ciseri 10, 6600 Locarno

telefono: 091 816 25 01

fax: 091 816 25 19

e-mail: [screening.mammografico@ti.ch](mailto:screening.mammografico@ti.ch)

sito Internet: [www.ti.ch/screening](http://www.ti.ch/screening)

A woman with short brown hair and blue eyes, wearing a light green sweater, is looking up and to the left, talking to a doctor whose back is to the camera. The doctor is wearing a white lab coat. The woman is holding a white marker and a document. The background is slightly blurred, showing a medical office setting.

## Che cos'è la mammografia?

La mammografia è una radiografia particolare del seno, che permette di identificare anche tumori molto piccoli, generalmente molto tempo prima che siano palpabili o riconoscibili col manifestarsi di sintomi.

## Che cos'è un esame di screening?

Spesso i sintomi di alcune malattie non si manifestano nella fase iniziale del loro sviluppo. Esistono perciò degli esami medici che, se eseguiti regolarmente, permettono di identificare precocemente delle alterazioni nel corpo. Si tratta di esami di screening o di diagnosi precoce, il cui obiettivo è riconoscere tempestivamente una malattia per poterla curare ricorrendo a terapie meno invasive e più efficaci con limitati effetti collaterali. Il paptest per la diagnosi precoce del tumore del collo dell'utero e la mammografia per la diagnosi precoce del tumore del seno sono alcuni esempi di esami di screening, che possono essere eseguiti sia individualmente sia nell'ambito di un programma sistematico in gruppi specifici di popolazione (la cosiddetta popolazione target o bersaglio).

## Che cos'è un programma di screening mammografico?

**È un programma che offre alle donne in età compresa tra i 50 e i 69 anni la possibilità di sottoporsi ogni due anni ad una mammografia. Le rispettive spese sono in gran parte a carico dell'Assicurazione malattia di base.**

La mammografia eseguita nell'ambito di un programma di screening è un provvedimento scientificamente riconosciuto e raccomandato da molti specialisti ed organizzazioni per la diagnosi precoce del tumore del seno. La realizzazione sistematica di tale esame è denominata screening mammografico sistematico o screening mammografico organizzato. Le mammografie, se eseguite regolarmente, possono aumentare le possibilità di guarigione e l'aspettativa di vita delle donne con un tumore del seno.

I programmi di screening mammografico sistematici soggiacciono a norme qualitative di elevato livello, che sono costantemente controllate e monitorate nel tempo. Le mammografie sono eseguite esclusivamente nei Centri di radiologia accreditati e dotati delle installazioni tecnico-informatiche necessarie da parte di Tecnici di radiologia medica appositamente formati. Ogni mammografia è esaminata e valutata in modo indipendente da almeno due Medici Radiologi specializzati. Anche le apparecchiature mediche utilizzate per la produzione delle immagini mammografiche sottostanno a controlli qualitativi molto severi.

In Svizzera, molti cantoni dispongono di un programma di screening mammografico. In caso di domande a tal riguardo, non esiti a contattare il Centro programma screening Ticino, la linea telefonica gratuita InfoCancro della Lega contro il cancro o il suo Medico di fiducia.

## Quanto costa la mammografia nell'ambito del programma di screening?

L'assicurazione malattia di base rimborsa il costo della mammografia, pari a circa CHF 200.–, senza che questo sia computato sulla franchigia.

La quota di partecipazione pari al 10% del costo totale dell'esame è presa a carico dalla Repubblica e Cantone Ticino.

**Nell'ambito del programma cantonale di diagnosi precoce del tumore del seno, si offre, pertanto, l'opportunità di beneficiare di una mammografia di screening di qualità ottimale completamente gratuita.**

Per maggiori informazioni, può rivolgersi al Centro programma screening Ticino.

## Chi può partecipare al programma di screening?

Tutte le donne dal compimento del 50esimo anno d'età, residenti in Canton Ticino, possono beneficiare di una mammografia di screening, indipendentemente dalla propria nazionalità e dal proprio permesso di soggiorno.

Il Centro programma screening Ticino invia ogni due anni sino al compimento del 70esimo anno d'età una lettera personale di invito a partecipare al programma di screening, accompagnata dalle informazioni necessarie per fissare l'appuntamento.

Decida personalmente in maniera libera e consapevole se desidera sottoporsi all'esame. La partecipazione al programma di screening mammografico è volontaria.

## Cosa fare...

**... se ha già notato delle alterazioni al seno?** In tal caso, non attenda l'invito del Centro programma screening Ticino, ma consulti direttamente il suo Medico di fiducia.

**... se ha già avuto un tumore del seno?** Si informi presso il suo Medico di fiducia su quali siano gli esami più adatti alla sua situazione.

**... se sua madre, sua sorella o sua figlia hanno avuto un tumore del seno?** Chieda consiglio al suo Medico di fiducia o si rivolga al Centro programma screening Ticino.

**... se è portatrice di una protesi mammaria?** Chieda consiglio al suo Medico di fiducia o si rivolga al Centro programma screening Ticino.

**... se ha meno di 50 anni e questo tema la preoccupa?** Le raccomandiamo di parlarne con il suo Medico di fiducia.

## Come ci si prepara all'esame mammografico?

- Contatti direttamente per telefono il Centro di Radiologia di sua preferenza fra quelli inclusi nella lista che ha ricevuto insieme alla lettera di invito, per fissare il giorno dell'esame.
- Scelta della data della mammografia: se il suo ciclo mestruale è ancora regolare, fissi un appuntamento per l'esame mammografico nei giorni successivi all'inizio delle mestruazioni, poiché i seni sono meno sensibili in questo periodo.
- Qualora si trovasse in sedia a rotelle, lo comunichi nel momento in cui fissa l'appuntamento, affinché si possano adottare le disposizioni necessarie per accoglierla nel migliore dei modi.
- Compili il «questionario sullo stato di salute», che ha ricevuto insieme alla lettera di invito, indicando il nome della sua Assicurazione malattia di base e il nome del suo Medico di fiducia.



## Il giorno dell'esame:

- Porti con sé:
  1. il tesserino della sua Assicurazione malattia di base;
  2. il «questionario sullo stato di salute» compilato;
  3. il CD-Rom con l'ultima mammografia di controllo che ha eseguito al di fuori del programma cantonale di screening, qualora fosse disponibile.
- Indossi possibilmente un capo d'abbigliamento che può sfilare facilmente (es. camicetta, pullover, ecc...), poiché la mammografia è eseguita a torso nudo.
- Non applichi sul seno e sotto le ascelle alcun deodorante, cipria, lozione per il corpo o profumo, al fine di non compromettere la qualità delle immagini mammografiche.
- Non indossi gioielli sulla parte superiore del corpo durante l'esecuzione dell'esame (es. collane, ciondoli, ecc..)

**La mammografia è eseguita da Tecnici di radiologia medica appositamente formati.**





## Come si svolge l'esame mammografico?

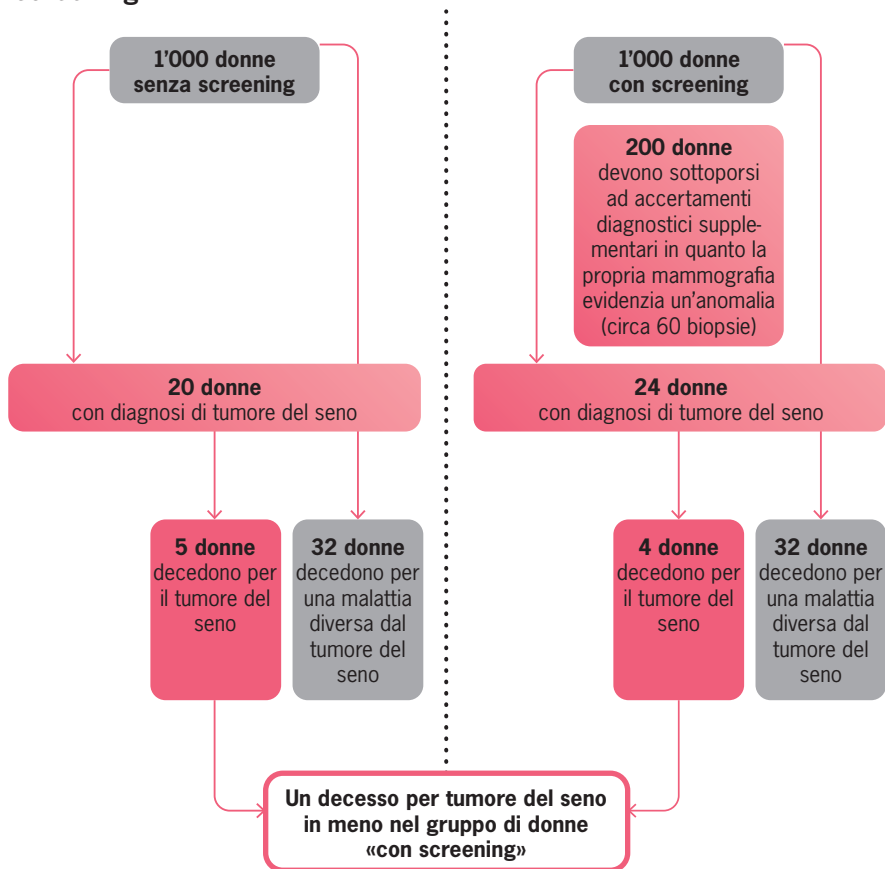
- La radiografia dura pochi minuti, preveda complessivamente circa 20–30 minuti.
- In questo lasso di tempo, è assistita personalmente da un Tecnico di radiologia medica appositamente formato, che esegue anche la mammografia.
- Per eseguire la mammografia è necessario spogliarsi fino alla cintura.
- Per ottenere un'immagine ottimale e ridurre la dose di radiazioni, ogni seno è compresso per alcuni secondi tra due lastre. Questo momento, seppur di breve durata, può risultare fastidioso.
- La mammografia è esaminata e interpretata in modo indipendente da almeno due Medici Radiologi specializzati. Al momento dell'esecuzione dell'esame non è previsto un colloquio con il Medico.

## Quando e com'è comunicato il risultato dell'esame mammografico?

- Sarà informata per iscritto sul risultato del suo esame entro otto giorni lavorativi. È questo il tempo necessario per permettere ai Medici Radiologi di valutare accuratamente la sua mammografia. Se in questo lasso di tempo dovesse sentirsi particolarmente ansiosa, non esiti a parlarne apertamente con i collaboratori del Centro programma screening Ticino o con il suo Medico di fiducia.
- Il risultato del suo esame sarà comunicato anche al suo Medico di fiducia indicato nel «questionario sullo stato di salute» da lei compilato.

## Risultati delle donne esaminate nell'ambito di un programma di screening mammografico

Lo schema qui sotto riporta i risultati per 1'000 donne che si sottopongono a partire dal compimento del 50esimo anno d'età regolarmente a 5 mammografie di screening per un periodo complessivo di dieci anni, rispetto a 1'000 donne che non si sottopongono ad alcuna mammografia di screening:



Le Fonti informative sono riportate a pagina 19.

Secondo le stime, un decesso per tumore del seno può essere evitato nel gruppo di donne che si sottopone ogni due anni a mammografia di screening per un periodo di 10 anni. Circa 4 delle 24 diagnosi di tumore del seno rappresentano una sovra-diagnosi (vedi pagina 15). Pertanto ogni 1000 donne che si sottopongono a partire dal compimento del 50esimo anno d'età regolarmente a 5 mammografie di screening, vi sono 4 casi (circa 1%) di sovra-diagnosi e conseguente sovra-trattamento.

## Quando è necessario eseguire ulteriori accertamenti diagnostici?

- Se alla mammografia sono riscontrate delle anomalie, sarà necessario eseguire ulteriori accertamenti diagnostici per valutare la natura di tali alterazioni. Questo avviene in circa il 4–5% delle mammografie eseguite.
- Il Medico di fiducia indicato nel «questionario sullo stato di salute» da lei compilato sarà informato sul risultato della mammografia e sugli accertamenti diagnostici supplementari necessari. Gli esami più frequentemente raccomandati sono un'ulteriore mammografia e/o un'ecografia.
- Riceverà una lettera in cui sarà invitata a contattare il suo Medico di fiducia, che la informerà sui successivi passi da seguire.
- La maggior parte delle volte si tratterà tuttavia di anomalie di tipo benigno. Pertanto, continuerà ad essere invitata ogni due anni ad eseguire una mammografia sino al raggiungimento del fissato limite d'età.

## Chi paga gli ulteriori accertamenti diagnostici?

I costi degli ulteriori accertamenti diagnostici rientrano nelle consuete prestazioni mediche e sono assunti dall'Assicurazione malattia di base, ma soggetti alla quota di partecipazione del 10% e alla franchigia, secondo il contratto assicurativo da lei stipulato.

## Cosa succede quando è diagnosticato un tumore del seno?

Il tumore del seno è diagnosticato nello 0,5–1% delle mammografie eseguite in un programma di screening mammografico.

In questo caso, il suo Medico di fiducia la informerà in modo dettagliato sui successivi passi da seguire. La affiderà ad un team di Medici specialisti al fine di definire il miglior trattamento possibile per lei.

## Quali sono i vantaggi e i benefici, gli svantaggi e i rischi della mammografia nell'ambito di un programma di screening?

Come per tutti gli altri esami medici, anche per la mammografia eseguita nell'ambito di un programma di diagnosi precoce bisogna distinguere tra i vantaggi e i benefici, gli svantaggi e i rischi. La maggior parte degli esperti in materia sono dell'avviso che prevalgano i vantaggi sugli svantaggi, come confermato da un recente studio indipendente condotto in Inghilterra e da una recente valutazione dettagliata del programma di screening mammografico attivo in Olanda da 25 anni. Tali risultati sono altresì confermati dalle esperienze descritte in altri paesi europei limitrofi alla Svizzera che già da molti anni offrono programmi di screening mammografico.

Per una donna dai 50 anni in poi, l'età è il primo fattore di rischio del tumore del seno.

La mammografia di screening non può impedire l'insorgenza di un tumore del seno.

La partecipazione al programma di screening mammografico offre, però, l'opportunità di individuare il più precocemente possibile questo tumore e, dunque, di intraprendere trattamenti meno invasivi e più efficaci. Ciò contribuisce ad una migliore qualità di vita e ad un aumento delle possibilità di sopravvivenza e guarigione.

D'altra parte, esiste il rischio che sia diagnosticato un tumore che non sarebbe mai evoluto e non avrebbe causato problemi di salute nel corso della vita (sovra-diagnosi). Poiché la medicina odierna non è ancora in grado di prevedere come il tumore possa evolvere, tutti i tumori non chiaramente benigni del seno, diagnosticati nell'ambito del programma di screening, sono perciò trattati.

È importante che presti costantemente molta attenzione alle possibili alterazioni del tuo seno anche nell'intervallo di tempo che intercorre tra una mammografia di screening e l'altra, e in caso di dubbio consulti tempestivamente il tuo Medico di fiducia.

## Vantaggi e benefici

**Diagnosi precoce:** la mammografia eseguita nell'ambito di un programma di screening favorisce la diagnosi di piccoli tumori che, nella maggior parte dei casi, non hanno ancora sviluppato metastasi. La diagnosi precoce e il relativo trattamento aumentano le possibilità di sopravvivenza e di guarigione.

**Miglior qualità di vita con trattamenti meno invasivi e più efficaci:** grazie alla diagnosi precoce dei tumori le donne possono essere sottoposte a trattamenti meno invasivi. Per esempio, sovente è possibile preservare il seno durante un intervento chirurgico. Anche il ricorso alla chemioterapia può essere spesso evitato. In tal modo, si riducono gli effetti collaterali e si migliora la qualità di vita, non solo nella fase acuta della malattia ma anche successivamente.

**Contributo alla riduzione della mortalità per tumore del seno:** la diagnosi precoce e il miglioramento delle possibilità di trattamento contribuiscono alla riduzione del tasso di mortalità nelle donne del citato gruppo d'età. In Svizzera, circa 1'250 donne dai 50 anni d'età in poi muoiono ogni anno per tumore del seno. Il rischio di decesso per cancro al seno diminuisce in modo significativo per le donne che a partire dai 50 anni d'età in poi partecipano ogni due anni ad un programma di screening mammografico. Se tutte le donne invitate a partecipare al programma di screening mammografico in Svizzera si sottoponessero a detto esame, dopo dieci anni di screening si potrebbe annualmente salvare la vita a circa 200 donne.

**Provvedimento rassicurante:** il 95% delle donne esaminate possono essere rassicurate, poiché i risultati della loro mammografia non rivelano anomalie.

**Elevata qualità nell'ambito di un programma di screening:** partecipando ad un programma di diagnosi precoce del tumore del seno, le donne beneficiano di un esame mammografico regolarmente sottoposto a rigorosi controlli e verifiche, e la cui qualità soddisfa elevate esigenze e criteri definiti a livello nazionale ed internazionale. Tale aspetto è approfondito nel paragrafo «Qualità» riportato a pagina 14.

## Qualità

Le donne che partecipano ad un programma di screening mammografico sistematico beneficiano di un esame la cui elevata qualità è garantita:

- i programmi di screening si fondano su elevati criteri di qualità definiti a livello nazionale ed internazionale;
- le apparecchiature radiologiche soddisfano elevati criteri qualitativi e sono regolarmente sottoposte a controlli severi e rigorosi;
- i Tecnici di radiologia medica dispongono di una formazione continua specifica al fine di garantire una qualità ottimale delle mammografie di screening eseguite;
- la qualità delle mammografie eseguite è regolarmente controllata;
- le immagini mammografiche sono esaminate e valutate in modo indipendente da due Medici Radiologi appositamente formati;
- in caso di risultati discordanti, le immagini mammografiche sono valutate da più Medici Radiologi nell'ambito di una conferenza di consenso oppure facendo capo ad un terzo Medico Radiologo;
- la qualità dei programmi di screening è costantemente migliorata mediante valutazione e controllo periodico dei risultati.

Se la mammografia è eseguita al di fuori di un programma cantonale di diagnosi precoce del tumore del seno, la qualità della prestazione non è così accurata e non è verificabile. Inoltre, i costi dell'esame non sono assunti dall'Assicurazione malattia di base né sono esenti dalla franchigia.



## Svantaggi e rischi

**Sovra-diagnosi:** con tale termine si intendono i tumori del seno che non sarebbero mai evoluti in assenza di mammografia e che, quindi, non avrebbero mai avuto conseguenze negative sulla salute delle donne. Poiché al momento della diagnosi, non si è in grado di prevedere né come il tumore possa evolvere, né se la sua presenza possa provocare o meno danni alla salute della donna, non è possibile astenersi dalla terapia e si procede, quindi, al trattamento del tumore.

**Risultati falsi positivi:** se la mammografia rivela delle anomalie, sono necessari ulteriori accertamenti diagnostici per ottenere una diagnosi definitiva (es. ulteriore mammografia, ecografia, biopsia). Nella maggior parte dei casi, tali alterazioni si rivelano di tipo benigno e non esiste alcun tumore del seno. Si parla, quindi, di **risultati falsi positivi**. Questo avviene in circa il 4% delle mammografie eseguite.

**Tumori di intervallo:** si tratta di tumori del seno diagnosticati nei due anni che intercorrono tra una mammografia e l'altra; questo avviene in circa 2–5 casi ogni 1000 mammografie eseguite (<1%). I tumori di intervallo includono quei tumori invisibili alla mammografia (per dimensioni troppo piccole o particolare densità del seno) e quelli a crescita rapida, ma anche **i risultati falsi negativi**, ovvero quei tumori che erroneamente non sono stati identificati.

**È possibile che al momento della diagnosi il corso della malattia non possa più essere influenzato:** il tumore diagnosticato alla mammografia potrebbe trovarsi in uno stadio in cui la guarigione non è più possibile.

**Esposizione alle radiazioni durante l'esecuzione della mammografia:** grazie all'utilizzo di apparecchiature radiologiche di qualità e ai regolari controlli prescritti per legge, l'esposizione alle radiazioni è estremamente bassa. Per le donne dai 50 anni d'età in poi, il rischio è valutato come nettamente inferiore rispetto ai benefici della mammografia.



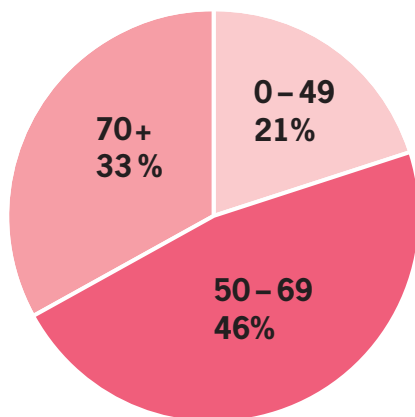
## Ciò che si dovrebbe sapere sul tumore del seno

In Svizzera, ogni anno circa 5400 donne ricevono la diagnosi di tumore del seno. In particolare, nelle donne di età compresa fra i 50 e i 70 anni, il tumore del seno è il tipo di tumore più frequente e la principale causa di mortalità.

Le probabilità di sopravvivenza e di guarigione dal tumore del seno sono nettamente maggiori se la malattia è diagnosticata in fase precoce e trattata in modo appropriato. Numerosi studi internazionali rivelano che molte donne possono essere guarite se si sottopongono regolarmente alla mammografia nell'ambito di un programma di screening controllato a livello qualitativo. Inoltre, la diagnosi precoce del tumore del seno favorisce sovente il ricorso a trattamenti meno invasivi con limitati effetti collaterali e, quindi, una migliore qualità di vita.

### Frequenza del tumore del seno in Svizzera secondo le classi d'età

---



Circa l'80% dei tumori del seno insorge nelle donne dai 50 anni d'età in poi.

## L'essenziale in breve

Ogni donna può decidere in maniera consapevole e personale se partecipare al programma di diagnosi precoce del tumore del seno grazie ad un'informazione esaustiva sui benefici e possibili rischi della mammografia di screening.

Le proponiamo qui di seguito una sintesi dei punti essenziali:

- il tumore del seno non provoca alcun sintomo allo stadio iniziale;
- la mammografia è un esame veloce e gratuito (se eseguito nel programma di screening);
- la diagnosi precoce seguita da un trattamento tempestivo ed adeguato aumenta le possibilità di guarigione e di sopravvivenza;
- ad ogni decesso evitato corrispondono quattro casi di sovra-diagnosi (vedi pagine 10 e 15).

Dai 50 anni d'età in poi riceverà ogni due anni dal Centro programma screening Ticino un invito personale ad eseguire una mammografia.

Durante l'esame di screening sono eseguite due radiografie di ogni seno da parte di Tecnici di radiologia medica appositamente formati.

Ogni radiografia è esaminata e valutata indipendentemente da almeno due Medici Radiologi qualificati.

Lei e il suo Medico di fiducia indicato nel «questionario sullo stato di salute» da lei compilato, riceverete per iscritto il risultato dell'esame entro otto giorni lavorativi dalla data di esecuzione della mammografia.

La presenza di anomalie nella mammografia di screening comporta l'esecuzione di ulteriori accertamenti diagnostici.

**Il presente opuscolo è volto ad aiutarla a decidere in modo libero e consapevole se partecipare al programma di diagnosi precoce del tumore del seno. Per ulteriori informazioni, può rivolgersi al Centro programma screening Ticino, alla linea telefonica InfoCancro della Lega contro il cancro oppure al suo Medico di fiducia.**

## Termini medici

**Biopsia:** prelievo di un campione di tessuto che viene analizzato al microscopio al fine di escludere o confermare un sospetto di malattia (ad es. tumore del seno).

**Chemioterapia:** trattamento a base di sostanze chimiche che ha l'obiettivo di distruggere le cellule tumorali. La somministrazione di tali farmaci inibisce la formazione di nuove cellule tumorali.

**Ecografia:** esame diagnostico che permette di evidenziare alterazioni presenti in un organo del corpo umano – in questo caso nel tessuto mammario – mediante onde sonore, dette anche «ultrasuoni».

**Effetti collaterali:** apparizione di effetti indesiderati derivanti dalla somministrazione di un farmaco o trattamento.

**Esame di screening:** esame condotto regolarmente su un gruppo specifico di persone (popolazione bersaglio), il cui scopo è diagnosticare precocemente la malattia prima che si manifestino i sintomi.

**Esposizione alle radiazioni:** fascio di raggi X ricevuti dal corpo durante un esame radiologico – in questo caso la mammografia.

**Franchigia:** spese per visite mediche, ospedale e farmaci, che devono essere pagate dall'assicurato stesso. Il contributo annuo varia da 300 a 2500 franchi, a seconda del modello assicurativo scelto.

**Mammografia:** radiografia del seno.

**Metastasi:** sviluppo di cellule tumorali in un tessuto circostante o a distanza rispetto al punto in cui la malattia è inizialmente insorta.

**Medico Radiologo:** Medico con formazione specifica e continua per formulare la diagnosi di malattie con l'ausilio di radiografie, esami ad ultrasuoni, ecc.

**Risultato:** comunicazione con cui si rivela se esiste o no un sospetto di cancro del seno.

**Screening sistematico o organizzato:** parola inglese che identifica gli esami di diagnosi precoce eseguiti in gruppi specifici di popolazione.

**Sintomo:** disturbo (per es. secrezione dal capezzolo) che potrebbe indicare la presenza di un tumore.

**Tecnico di radiologia medica:** professionista con formazione specifica e continua per eseguire esami radiologici, le mammografie.

**Tumore:** massa anomala di tessuto che insorge nel seno. I tumori del seno possono essere benigni o maligni. Lo screening mammografico ha lo scopo di diagnosticare precocemente i tumori maligni del seno.

## Contatti e altre informazioni

È possibile trovare ulteriori informazioni sul programma cantonale di screening mammografico nel sito Internet del Centro programma screening Ticino: **[www.ti.ch/screening](http://www.ti.ch/screening)**. Il personale del Centro programma screening Ticino è altresì a disposizione per rispondere alle vostre domande anche per telefono allo 091 816 25 01 oppure per e-mail: **[screening.mammografico@ti.ch](mailto:screening.mammografico@ti.ch)**.

swiss cancer screening, la Federazione svizzera dei programmi di diagnosi precoce del tumore, dispone di un sito Internet in tre lingue in cui troverete ulteriori informazioni sui programmi di screening attivi in Svizzera: **[www.swisscancerscreening.ch](http://www.swisscancerscreening.ch)**

### Per ulteriori informazioni sul tumore del seno in generale

Le seguenti organizzazioni si impegnano per garantire un buon accesso alla diagnosi precoce, al trattamento e all'assistenza dopo la terapia del tumore del seno:

Lega svizzera contro il cancro: [www.krebsliga.ch](http://www.krebsliga.ch)

Lega ticinese contro il cancro: [www.legacancro-ti.ch](http://www.legacancro-ti.ch)

Linea telefonica InfoCancro: 0800 11 88 11

Europa Donna Svizzera: [www.europadonna.ch](http://www.europadonna.ch)

---

L'opuscolo si basa su quello redatto da swiss cancer screening, che è stato allestito con il sostegno professionale e finanziario di migesplus nell'ambito del Programma nazionale «Migrazione e salute 2008–2013» dell'Ufficio federale della sanità pubblica.

---

### Impressum

Grafica e impaginazione: [durchzwei.ch](http://durchzwei.ch)

L'opuscolo è stato esaminato e valutato dal Gruppo Comunicazione ed Informazione del Centro programma screening Ticino.

Fonti informative: Opuscolo di swiss cancer screening 2014/V2, Scheda informativa sullo screening mammografico della Lega svizzera contro il cancro 7/2013; Linee-guida europee sulla garanzia della qualità nello screening mammografico, 4ª edizione; Ufficio federale di statistica, incidenza e mortalità 2006–2010, aggiornato il 27.06.2013; Independent UK Panel on Breast Cancer Screening, The benefits and harms of breast cancer screening: an independent review, Lancet 2012; Health Council of the Netherlands. Population screening for breast cancer: expectations and developments. The Hague: Health Council of the Netherlands, 2014; publication no. 2014/01.



**SCREENING MAMMOGRAFICO  
CANTON TICINO**

**Centro programma screening Ticino**

Via Antonio Ciseri 10, 6600 Locarno

telefono: 091 816 25 01

fax: 091 816 25 19

e-mail: [screening.mammografico@ti.ch](mailto:screening.mammografico@ti.ch)

sito Internet: [www.ti.ch/screening](http://www.ti.ch/screening)

L'opuscolo informativo generale allestito da swiss cancer screening è a disposizione in diverse lingue e può essere scaricato gratuitamente dal sito Internet [www.ti.ch/screening](http://www.ti.ch/screening):

 Italiano

 Tedesco

 Francese

 Inglese

 Albanese

 Macedone

 Portoghese

 Spagnolo

 Turco

 Serbo-croato-bosniaco

Un programma di screening del Centro programma screening Ticino per conto della Repubblica e Cantone Ticino



Repubblica e Cantone  
Ticino